

CONTENT INDEX

- Academic Aptitude Test, 36
 academic registers, 18
 access policy, 217
 accuracy, 12, 36, 37
 Aceh, 84, 86, 95, 100
 acquisition planning. *See* language-in-education planning
 Adventists, 193
 agglutinative language, 85
 Aglipayans, 76
 Aguinaldo, Emilio, 64
 Ainu, 13, 17, 19
 air and sea communication, 208
 Alaska, 3, 4
 Alliance Française, 76
 allophonic rules, 18
 alphabet, 18, 19, 73
 Anglicans, 193
 Anglo-Celtic, 164
 Arabic Jawi script, 210
 archaisms, 211
 Aristotelian logic, 12
 ASEAN, 99
 Asia Development Bank, 200
 aspect, 85
 assessment, 11-12, 156
 assimilationist policy, 13, 14
 audio-lingual method, 72
 Australia, 2, 4, 5, 9, 10, 11, 15, 28, 37, 46, 85, 102, 140, 143-166, 168, 181, 186, 203, 204, 207, 208, 209, 218, 219, 220, 221, 223, 228, 229, 230, 231, 235, 236, 237, 239, 240, 250
 Aboriginal and Torres Strait Islander Languages Initiatives Program (ATSILIP), 148
 Aboriginal and Torres Strait Islanders (ATSI), 9, 10, 144, 146, 157
 Aboriginal Education Program, 147
 Adult Migrant Education Service (AMES), 158
 Adult Migrant English Services (AMES), 159
 Applied Linguistics Association of Australia, 223
 Auslan Dictionary: A Dictionary of the Sign Language of the Australian Deaf Community, 158
 Australia's Language: The Australian Language and Literacy Policy (ALLP), 145, 153
 Australian [Ministerial] Advisory Council on Languages and Multicultural Education, 145
 Australian Agency for International Development [AusAID], 209
 Australian Alliance for Languages, 165
 Australian Capital Territory, 143

- Australian Federation of Modern
 Language Teacher Associations,
 223
 Australian Language and Literacy
 Council, 145
 Australian Second Language Learning
 Program (ASLLP), 145
 Child Migrant Education Program,
 159
 Christmas Island, 143
 Community Languages Element
 [CLE], 152, 153
 Department of Immigration and
 Multicultural Affairs (DIMA), 159,
 163
 Dictionary of Australasian Signs, 158,
 233
 ELICOS programs, 160
 Emergency Telephone Interpreter
 Service, 162
 Ethnic Schools Program (ESP), 152
 Language Australia, 145, 235
 Languages other than English Element
 [LOTEE], 152
 Linguistic Society of Australia, 223
 Literacy for All: The Challenge for
 Australian Schools, 156
 Marbo vs. Queensland, 147
 National Aboriginal Languages
 Program (NALP), 147
 National Asian Languages and Studies
 in Australian Schools (NALSAS),
 145, 155, 219
 National Assessment Framework for
 Languages at Senior Secondary
 Level, 153
 National Centre for English Language
 Teaching and Research
 (NCELTR), 159
 National Languages and Literacy
 Institute of Australia (NLLIA),
 145, 223, 231
 National Policy on Languages (NPL),
 145, 223
 New South Wales, 143, 153, 164, 205,
 235
 Norfolk Island, 143
 Northern Territory, 143, 151, 152,
 231, 239
 Queensland, 143, 148, 151, 152, 153,
 164, 188, 216, 219, 229, 231, 241
 South Australia, 143, 144, 152, 153,
 205
 Special Broadcasting Service (SBS),
 161, 164
 Tasmania, 47, 143, 146, 147, 205
 Telephone Interpreter Service (TIS),
 162
 The Australian Concise Oxford
 Dictionary of Current English, 150
 The Macquarie Dictionary, 150
 two-way education, 151, 166
 Victoria, 46, 143, 151, 152, 153, 164,
 228, 233
 Western Australia, 143
 White Australia Policy, 144
 Austro-Polynesian aborigines, 51
 auxiliary code standardisation, 209, 211,
 213
 auxiliary languages, 77
 basic skills, 156
 BBC, 209
beche-de mer (sea slug) trade, 188
 benchmarking, 157
 bilingual
 dictionary, 40
 education, 111, 112, 114, 117, 129,
 130, 131, 134, 151, 158, 165, 207,
 218
 nation, 75
 newspapers, 68
 policy, 15
 bilingualism, 66, 107, 117, 133, 140, 176,
 189, 190
 balanced, 172
 elite, 131, 132, 140
 subtractive, 22, 27
 transitional type program, 151
 Bismarck Archipelago, 185
 blackbirding, 186, 188
 Bolívar, Simon, 66, 80
 borrowing, 18, 73, 93, 95, 98, 101, 120,
 150
 directly from other languages, 211

- from other languages with
 - orthographic / phonological standardisation, 211
- Japanese, 18
- bottom-up planning, 225
- Bougainville, 185
- bourgeois intelligentsia, 215
- Brazil, 23
- British colonial identity, 204
- British colonial policy, 198
- British Council, 160, 180, 209, 232
- British East India Company, 104, 105
- British Empire, 10
- British protectorate, 103, 104, 105, 117
- British Solomon Islands Protectorate
 - Education Conference, 196
- Brooke, James (1803-1868), 104
- Brunei Darussalam, 2, 3, 4, 11, 80, 85, 92, 99, 103, 105, 106, 108, 112, 116-118, 119, 120, 138, 141, 207, 229, 231, 233, 236, 237, 238, 249
 - Dewan Bahasa dan Pustaka*, 116, 117
 - dwibahasa, 108, 117
 - Malay Islamic Monarchy, 117, 119, 121
- Buddhism, 17, 83, 121, 123, 163
- Bureau of Educational and Cultural Affairs of the U.S. Department of State (formerly USIA), 160
- Burma, 85
- burn out, 196
- business and banking, 208
- calligraphy, 21, 22, 26
- Canada, 1, 2, 15, 28
- Canadian International Development Agency [CIDA], 209
- capitalisation, 12
- Catholic. *See* Roman Catholic
- Chartered Company. *See* North Borneo Chartered Company
- Chile, 2, 3
- China
 - Cheng-Yin Shu-Yuen* (College for Standard Pronunciation), 48
 - Chin Dynasty (221-207 BCE), 48
 - Ch'ing Dynasty (1644-1911 CE), 48, 56, 60, 61
 - Chung-Kuo Di-Yi-Kuai Chie-Yin Hsin-Zi* ('The First Pronouncing Characters'), 48
 - Chung-Yuen Yin-Yun*, 48
 - Committee for the Preparation of a Unified National Language, 50
 - Committee for the Propagation and Promotion of the National Language, 51
 - Committee for the Unification of Pronunciation (CUP), 49, 50
 - Cultural Revolution, 42
 - Kuan-Hua Ho-Sheng Zi-mu* ('Pronouncing Alphabet of Mandarin'), 48
 - National Language Movement, 49, 51
 - National Pronunciation of Common Vocabulary*, 50
 - New Chinese Rhyming Dictionary*, 51
 - Peking Tung Wen Kuan*, 55
 - Peking University, 56
 - People's Republic of, 3, 44
 - Pronouncing Dictionary of the National Language*, 50
 - Republic of, 15, 46, 47, 49, 51, 56, 61, 241
 - Research Committee on the National Language, 50
 - Shang Dynasty (14th-11th BCE), 48
 - Transcribed Mandarin Paper*, 50
 - transcribing alphabets, 49, 50, 61
 - Wei Dynasty, 48
 - Yuan Dynasty (1280-1367 CE), 48
- China Series*, 62
- Chinese characters, 18, 19, 35, 38, 39, 42, 46, 53, 54, 61, 214
- Chinese classics, 21
- Chinese dialects, 131, 133
- Chinese literature, 49, 50
- Chinese loan words, 32
- Christianity, 3, 7, 17, 83, 86, 106, 109, 121, 123, 141, 170, 199
- classified ad, 12
- Cocos-Keeling Islands, 85
- CODE (Canadian Organization for Development through Education), 200
- code mixing, 189
- code-switching, 8, 66, 75

- college entrance examination, 208, 217
- Colombia, 3
- commercial advertising, 98
- Commonwealth of Australia. *See* Australia
- community languages, 127, 128, 131, 132, 133, 135, 140, 141, 146, 148, 149, 151, 152, 153, 155, 160, 161, 163, 165, 168, 175, 204, 207, 221
- complementary distribution, 77
- composing, 21, 22
- compounding, 211
- consonant clusters, 85
- consonants, 18
- constitution, 203, 207
- content, 156
- Cook Islands, 2, 7, 10, 11, 15
- Cook, Captain James, 143, 186
- copula, 85
- core-curricular structure, 22
- corpus of canonical literature, 8
- corpus planning, 41, 124, 202, 209, 215, 223, 232, 233, 241
- corpus standardisation, 209
- cost-benefit ratio, 226
- counter-hegemonic teaching, 197
- creating compound words from initial syllables, 211
- creating new words from historical roots, 211
- creole, 9
- cultivation planning, 201, 203, 204, 205, 207, 209, 213, 220, 224
- curricula, 12, 35, 36, 95, 96, 97, 170
- curriculum materials, 155
- curriculum policy, 57, 97, 218, 219
- Dampier, William, 143
- Deaf community, 157
- Department of Education, 71, 72, 73, 77, 79
- Department of Industry (UK), 212
- diacritics, 73
- diaspora, 3, 18
- dictionary, 73
- dictionary compilation, 38
- diglossia, 100, 101, 119, 127, 169
- digraphs, 73
- direction of reading flow, 53
- discourse structure, 12
- disease, 147
- Duke of York islands, 192
- Dutch, 17, 84, 86, 88, 89, 92, 94, 96, 100, 101, 104
- Dutch East India Company, 86, 167, 185
- Dyak, 107
- economic rationalism, 163
- education sector, 6, 8, 10
- educational services, 180
- EEC, 200
- England, 186
- English-knowing bilingualism, 111, 115, 124, 132, 140, 207, 221
- ESOL, 158, 159
- essayist forms, 12
- Euroterm, 216
- evaluation policy, 220
- exoglossic languages, 124, 140
- expanded pidgin, 188
- extinction, 9, 77
- Federated Malay States, 104
- Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes, 175, 231
- Federation of Malaya, 111, 129, 130
- Fiji, 2, 186, 188
- Filipino, 71, 82
- films, 137
- fingerspelling, 158
- first language, 13
- First Nation People, 15
- first tier languages, 226
- fluency, 36, 37, 169, 176
- folk multilingualism, 131
- foreign language, 12, 20, 23, 25, 26, 27, 36, 56, 65, 76, 93, 96, 97, 98, 154, 170, 173, 174, 176, 221
- first, 3, 10, 36, 97, 100, 207
- instruction*, 36
- Formosa, 17, 60
- France, 186
- Free Papua movement, 199
- free word order, 33
- French, 3, 4, 73, 80
- French Marists, 187, 193
- Fujian Province, 61
- funding, 151
- Galilean systematisation, 12

- Gela Island, 193
 gender, 85
 genocide, 147
 genre, 7, 12, 26, 35, 156
 Germany, 185
 globalisation, 10, 36
 glossary, 85
 Goethe Institute, 76
 government language promotion, 222
 grammar, 8, 21, 22, 25, 26, 27, 36
 grammar based, 156
 grammar-translation, 72
 graphisation, 209, 210, 211, 216
 Great Britain, 17, 185
 Greater East Asian Co-Prosperity Sphere, 13, 19, 71, 208
 Guadalcanal, 186, 187, 193
 Guam, 3, 4, 10
 guanhua, 48
 hancca, 35
 hanja, 18
 hanzi, 18
 Hawaii, 3, 4, 18, 23
 heritage languages. *See* community languages
 Hermit Kingdom, 32
 Hinduism, 83, 121, 123, 127
 Hiragana, 18
 Hong Kong, 2, 8, 9, 10, 226
 honorifics, 18, 33
hyoozyun-go [standard language], 18
 Iban, 105
 ideographic characters (*hanzi*), 48
 idioms, 36, 93
 Iglesia ni Kristo, 76
 illiteracy, 7, 127, 177, 183
 ilustrados, 66, 67
 image, 119, 120
 immersion programs, 151
 indigenous languages, 9, 10, 12, 68, 69, 76
 indigenous literature, 225
 Indonesia, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 10, 11, 15, 83-102, 138, 185, 203, 204, 210, 214, 220, 221
 Bahasa dan Budaja (Language and Culture), 92
 Balai Pustaka (Bureau for Popular Literature), 92, 95, 227
 First Indonesian Language Congress, 87
 Kitab Logat Melayu, 92
 Komisi Bahasa Indonesia (Indonesian Language Commission), 88
 Kongres Bahasa Indonesia (1954), 92, 214
 Maluku, 87
 Medan Bahasa (The Field of Language), 92
 Minhasa, 87
 Pusat Bahasa (Language Centre), 90, 102, 214, 223
 Pusat Pembinaan Pengembangan Bahasa (National Centre for Language Development), 90
 Seminar on Vernacular Languages, 94
 Spelling Reform, 91
 Suwandi (Soewandi) spelling, 89, 91, 215
 Timor, 87
 Indonesian as a second language, 96
 Indonesian sub-group, 65
 infixing, 66
 in-service training, 13, 27, 57, 58, 62, 96
 Instituto Cervantes, 76
 intergenerational transmission, 10, 77, 147, 148, 161, 169, 170, 221
 inter-lingual communication, 205
 International Maritime Organization (IMO), 212
 International Monetary Fund (IMF), 209
 International Standards Office, 54
 international students, 160, 179
 internationalisation, 36, 42
 internationally recognised symbols, 212
 intranational communication, 208
 Iranun group, 65
 Irian Jaya, 9, 83, 95, 99, 100, 198
 Isabel Island, 193
 Islam, 7, 76, 83, 86, 101, 105, 106, 120, 123, 126, 177
 Jahor, 104, 105, 107
 Japan, iii, 1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 17-29, 32, 33, 45, 46, 47, 51, 59, 60, 61, 62, 65, 71, 78, 79, 110, 123,

Language and Language-in-Education Planning in the
Pacific Basin

Kaplan, R.B.; Baldauf Jr., R.B.

2003, XII, 277 p., Hardcover

ISBN: 978-1-4020-1062-0